LH
3609

LA LÉGENDE DE Sainte Élisabeth.

Poème allemand de Otto Roquette.

Paroles françaises de Gustave Lagye

Musique de

François Liszt.

LISZT MÚZEUM

Partition de Piano et Chant.

Propriété de l'éditeur

LEIPZIG,
chez C. F. KAHNT.
2555.

Lith. Anst. v. C. G. Röder, Leipzig

ZENEAKADÉMIA

LISZT MÚZEUM

ZENEAKADÉMIA

LISZT MÚZEUM

ZENEAKADÉMIA

LISZT MÚZEUM

Die Legende

von der

heiligen Elisabeth.

Oratorium

ZENEAKADÉMIA KÖNYVTÁRA

nach: Motiven von Otto Roquette componirt von

Franz Liszt.

LISZT FERENCZ HAGYATÉKA

Zeneművészeti Főiskola Budapest

Partitur Pr. Mk. 45 netto. Klavier-Auszug. Pr. Mk. 12 netto.

Orchesterstimmen Pr. Mk. 75. Textbuch à 20 Pf. Chorstimmen Pr. Mk. 6.

Eigenthum des Verlegers.

Leipzig, bei C. F. Kahnt.

Dritte Auflage.

Der Besitz dieser Partitur giebt nur dann ein Recht zur öffentlichen Aufführung, wenn eine nachweisliche Einigung mit dem Verleger, welchem ich das Aufführungsrecht mit abgetreten habe, deshalb vorausgegangen ist.

F. Liszt.

1156.

ZENEAKADÉMIA

LISZT MÚZEUM

3009

LISZT FERENCZ
HAGYATÉKA

Seiner Majestät

Ludwig II.

König von Bayern

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

Zeneművészeti
Főiskola
Budapest

in dankbarer Ehrfurcht

Franz Liszt.

ZENEAKADÉMIA

LISZT MÚZEUM

B3609

LISZT FERENC • HAGYATÉKA •

ZENEAKADÉMIA

LISZT MÚZEUM

LISZT FERENC ZENEAKADÉMIA 1875

ERKEL-SZÍNHÁZ
1958
~~NOVEMBER~~
XII. 1
~~17~~
HÉTFŐ
ESTE 8 ÓRA

BUDAPESTI KÓRUS
és a
MAGYAR ÁLLAMI HANGVERSENYZENEKAR

„A"-bérlet 4.

LISZT: SZENT ERZSÉBET LEGENDÁJA
dr Varga Károly új fordításában

Vezényel:
FORRAI MIKLÓS

Közreműködik:
SÁNDOR JUDIT SZŐNYI OLGA
FARAGÓ ANDRÁS HORVÁTH LÁSZLÓ KATONA LAJOS
~~MELIS GYÖRGY~~ TÓTH LAJOS
Bende Zsolt MARGITTAY SÁNDOR

La Légende de Sainte Elisabeth.
Legende von der heiligen Elisabeth.

Poême allemand de OTTO ROQUETTE.
Dichtung von O. Roquette.

Première parte.
ERSTER THEIL.

Paroles françaises de GUSTAVE LAGYE.

Musique de FR. LISZT.

Andante moderato.

PIANO.

dolcissimo

(1)

(6)

(12)

poco rall.

tr

p sostenuto

a tempo
mf espressivo

(22)

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

Verlag von C. F. Kahnt in Leipzig.

Stich und Druck der Roder'schen Officin in Leipzig

2555.1156

LISZT FERENC HAGYATÉKA

un poco cresc.

32

espress.

A

cresc.

41

49

più agitato e cresc.

51

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

f

sempre f

Ped.

57

61

B

tranquillo

dolcissimo

p

66

70

73

cresc.

legato

il Tema marcato

74

sostenuto

77

79

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

sempre legatissimo

marcato

cresc.

più marcato e stringendo

marcato

più marcato e stringendo

molto cresc. e

marcatissimo

rinforzando

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

ff

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

sempre fff

Ped.

ff

* Ped. * Ped. * Ped.

p

sf

Tempo I.

dolcissimo

Ped.

rit.

Ped. *smorz.*

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

And. mod.

(128)

* *p espressivo*

un poco marcato

p

dolce quieto ma espress.

(133)

Ped. *

(136)

(139)

C

(142)

Ped.

(144)

l. H.

Ped. *

riten.

a tempo

(145)

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

x

s

pp

150

153

cell

un poco rallent.

Ped. *

156

a tempo

p

160

crescendo

165

f

Ped. Ped. Ped. Ped.

168

ritrn. molto

p

pp

Ped. Ped. Ped. * Ped.

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

No 1. Arrivée d'Elisabeth à la Wartburg.
No 1. Ankunft der Elisabeth auf Wartburg.

Allegro animato.

PIANO.

staccato *p* *f* *poco* *cresc.* *p subito* *f* *p* D

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

Soprano.

Alto.

CHŒUR de Vassaux.

Ténore.

mf

Qu'on pa - - re l'au -

Basse.

mf

Li - es - - se! No - ël!

cresc.

Li - esse au cas - tel!

f

La fou - - le s'em - presse au cas - tel!

La fou - - le s'em - presse au cas - tel!

- tel.

Li - esse au cas - tel!

La fou - - le s'em - presse au cas - tel!

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

202

ff

Li - - - es - - - - - - se! No - - ël!

ff

Li - - - es - - - - - - se! No - - ël!

ff

Li - - - es - - - - - - se! No - - ël!

Most ú — jongj te nyo!

ff

Li - - - es - - - - - - se! No - - ël!

Most új - - - - jongj, te ozív!

ff

Li - es - se! Li - es - sé!

Li - es - se! Li - es - se!

Li - es - se! Li - es - se!

Most ú-jongj, most ú-jongj!

Li - es - se! Li - es - se!

Most új-jongj, most új-jongj!

ZENEAKADÉMIA LISZT MÚZEUM

212

espress. *mf*

E - cou - te nos voix,

mf *espress.*

E - cou - te nos voix, Du

mf *espress.*

O fi - an - cée, en - tends nos voix, Su - a - ve

mf *espress.*

O fi - an - cée, en - tends nos voix, Su - a - ve

mf espress.

Du sol hon - grois

Fleur d'in - no -

sol hon - grois

Fleur d'in - no - - cen - - -

Fleur d'in - no - - cen - - -

fleur du sol hon - grois, O fleur d'a - mour, rei_ne d'in - no -

O fleur d'a - mour, rei_ne d'in - no -

fleur du sol hon - grois,

Fleur d'in - no -

cresc.

221

ZENEAKADÉMIA LISZT MÚZEUM

-cen - ce. Qu'à no-tre Sei-gneur un doux hymen En chaî-ne bien-tôt ton

-ce. Qu'à no-tre Sei-gneur un doux hymen En chaî-ne bien-tôt ton

ce.

-cen - ce. Qu'à no-tre Sei-gneur un doux hymen En chaî-ne bien-tôt ton

-cen - ce.

-cen - ce. Qu'à no-tre Sei-gneur un doux hymen En chaî-ne bien-tôt ton

fier destin! A toi ri-ches-se,

fier destin! A toi ri-ches-se,

fier destin! A toi ri-ches-se,

fier destin! A toi ri-ches-se, à toi puis-san-ce!

E 232
ZENEAKADÉMIA
LISZTAMÚZEUM

232

et puis_san - - - - ce! A toi l'a - -

et puis_san - - - - ce! A toi l'a - -

à toi puis - san - - - - ce! A toi l'a - -

ró - zsa — lán ca! Kit vár a

A toi l'a_mour et l'es - - - pé - ran - ce! A

Kit vár a hű - ség ró — zsa lán - ca,

Kit

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

244

_mour et l'es - - - - - pé - - ran - - - ce! Qu'on ff

_mour et l'es - - - - - pé - - ran - - - ce! Qu'on ff

_mour et l'es - - - - - pé - - ran - - - ce! Qu'on ff

hű - ség rt — zsa - lán — ca! Most ff

toi l'a - mour et l'es - pé - - ran - - - ce! Qu'on

vár a hű - ség ró - zsa lán — ca! Most

cresc.

244

pa - - - - re l'au - tel! Li - es - - se! No -

pa - - - - re l'au - tel! Li - es - - se! No -

pa - - - - re l'au - tel! Li - es - - se! No -

ij - jöjj to szív! Most ij - jöjj te

uj - jöjj te szív! Most uj - jöjj te

ff

- ël!

- ël!

- ël!

szív

- ël!

szív!

poco ritenuto

ff

p

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

dolce sotto voce

Dans un mi - ra - ge ra - di - eux, O vir - gi - nale i - vres - - se! Du proche hy - men, luit

dolce sotto voce

Dans un mi - ra - ge ra - di - eux, O vir - gi - nale i - vres - - se! Du proche hy - men, luit

dolce sotto voce

Dans un mi - ra - ge ra - di - eux, O vir - gi - nale i - vres - - se! Du proche hy - men, luit

Bölcsője ring még, s épp hogy jár, s álmaiv nem száll még Rám szíve sejti.

dolce sotto voce

Dans un mi - ra - ge ra - di - eux, O vir - gi - nale i - vres - - se! Du proche hy - men, luit

Böl-cső-je ring még s épp hogy jár, s ál-mai-ve nem száll még, Rám szí-ve sej-ti

dolce tranquillo

un poco rit. *smorz.*

à ses yeux, L'i - mage en - chan - te - res - se!

un poco rit. *smorz.*

à ses yeux, L'i - mage en - chante - res - se!

un poco rit. *smorz.*

à ses yeux, L'i - mage en - chante - res - se!

un poco rit. *smorz.*

à ses yeux, L'i - mage en - chante - res - se!

rá - mi vár, És mellém szende láng ég!

un poco rit. *dolcissimo* *smorz.*

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

Un peu plus lent.

Le Landgrave Hermann.

Ma fille, ô ma douce en - fant, Viens dans les bras du pè -

- re qui t'at - tend!

dolce espress.

Andante moderato.

Un Magnat Hongrois.

Du sang hon -

- grois, du sang ro - yal, Je vous com - mets la fille au - gus - te. Qu'at -

ZENEAKADÉMIA LISZT MÚZEUM

318

-tènd le voi-le nup-ti-al! *espressivo* So-yez pour elle ai-

mf *dim.* *p*

-mant et jus- -te, Pro-té-gez -là d'un cœur lo-yal.

f

poco rit. *a tempo*

Ra-vie— à peine au sol na-tal, Mal-gré— les

poco rit. *a tempo*

pleurs d'u-ne mè-re ja-lou-se, Les saints de-voirs pres-crits à l'é-

p poco rit. *mf sostenuto*

334

-pou-se Dé-ja sont chers à son cœur fi-li-al.

5

pp

dolce

Qu'el_le re_trou_ve la Pa_tri_e Sous ce toit où l'Hy_men la con_vi_e.

dolce

poco rall.

a tempo

Qu'elle trou_ve la Pa_tri_ _ _e Sous ce toit où l'Hy_

p

_men la con_vi_ _e! Puis_sance, honneur et lon_gue vi_

f

f

_e! Puissance, honneur et lon_gue vi_ _ _e Au

L'istesso tempo.

f staccato

doux tré_sor de la Hon_gri_ _ _ _ _e, Au sang hongrois, au

sang ro - yal ——— Puis-sance, hon - neur —— et

lon - gue vi - e! Au sang hon - grois, au sang ro - yal! ——

CHŒUR des Magnats et du Peuple.

Puis-sance, honneur et longue vi - - - e Au sang hongrois, au

Puis-sance, honneur et longue vi - - - e Au sang hongrois, au

Puis-sance, honneur et longue vi - - - e Au sang hongrois, au

Puis-sance, honneur et longue vi - - - e Au sang hongrois, au

staccato

ZENEAKADÉMIA
LISZT MUZEUM

sang ro_yal! Puis_sance, hon_neur et lon_gue

sang ro_yal! Puis_sance, hon_neur et lon_gue

sang ro_yal! Puis_sance, hon_neur et lon_gue

sang ro_yal! Puis_sance, hon_neur et lon_gue

vi_e Au sang hon_grois, au sang ro_yal!

vi_e Au sang hon_grois, au sang ro_yal!

vi_e Au sang hon_grois, au sang ro_yal!

vi_e Au sang hon_grois, au sang ro_yal!

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

poco a poco diminuendo

mp

405

G **Le Landgrave.** *avec douceur*

D'un cœur ai - mant et pa - ter - nel, Je

p grazioso

veil - le sur sa des - ti - né - e.

sempre legato

413

Que ton prin - temps soit é - ter - nel

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

O Myrthe _____ em - blè - me d'Hy - mé - - né -

-e! Dans son bai - - ser de

jou - ven - ceau, Mon fils, sans crainte, a mis son

â - me. De ses tré - sors le plus

ri - che jo - yau Tou - - jours _____ se

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

-ra sa no - ble Da - - - - me! Tou - jours se -

espressivo

-ra sa no - ble Da - - - - - - me!

tranquillo

4 3 2 3 2 3 2 3

p

4 2 2 3 2 4 2 3

4 3 2 3 2 3 2 3

4 2

riten.

Le Comte Louis. *(Voix d'alto.)*

p

Douce enfant, regarde au tour de toi!... Tout i - ci t'appar-tient ain-si que moi!

3

Elisabeth.

p

O lieux charmants, Ciel d'a-zur et de feu!...

tr

dolcissimo

C'est le des - tin... Ma mère, a-dieu!

p

Allegretto con grazia.

p

Ped.

sempre p

pp

dolce

innocente

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

CHŒUR d'enfants.

Soprani.

p dolce

Formons nos ban-des, Essaims jo - yeux. Fleurs et guir - lan-des Charment ses yeux;

Alto. *p dolce*

Formons nos ban-des, Essaims jo - yeux. Fleurs et guir - lan-des Charment ses yeux;

Fleurs al - le - man-des Et sim-ples jeux;

Fleurs al - le - man-des Et sim-ples jeux;

Un peu plus animé.

Fraî-ches of - fran-des Comme nos vœux!

Fraî-ches of - fran-des Comme nos vœux!

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

513

nettement

L'on - de ga - zouille et la trui-te s'é - lan - ce;

L'on - de ga - zouille et la trui-te s'é - lan - ce;

staccato e scherzando

519

Dans les ra - meaux l'é - cu-reuil se ba - lan - ce.

Dans les ra - meaux l'é - cu-reuil se ba - lan - ce.

Délicatement

Sopr. I.

Sur la prai - ri - - e Verte et fleu - ri - - e

Sopr. II.

Alto. Sur la prai - ri - - e Verte et fleu -

p scherzando

Ped. Ped. Ped. Ped.

ZENEAKADÉMIA LISZT MÚZEUM

525

Sur la prai - ri - - e Verte et fleu - ri - - e,

ri - - e, Sur la prai - ri - - e Verte et fleu -

Ped. Ped. Ped. Ped.

530

Le pa - pil - lon au So - leil ou - vre l'ai - - le.

ri - - e Le pa - pil - lon au So - leil ou - vre l'ai - -

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

cresc. - - molto

Ped.

Sopran I. II.

Au fond des bois, le cerf fuit, et, re -

Alto.

le! Au fond des bois, le cerf fuit, et, re -

sf *p subito e staccato*

537

-bel - le, Il se dé-robe à la voix qui l'ap-pel - - le!

-bel - le, Il se dé-robe à la voix qui l'ap-pel - - le!

dolce

541

p

Formons nos ban-des, Es-saims jo -

p

Formons nos ban-des, Es-saims jo -

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

yeux. Fleurs et guir - lan-des Char - - - ment ses yeux!

yeux. Fleurs et guir - lan-des Char - - - ment ses yeux!

un poco espressivo

30 **H**

554

Place aux pe - tits A-mis! Jeux et ro-

Place aux pe - tits A-mis! Jeux et ro-

Un peu plus animé.

-man - ces, Mar - - ches et dan - - ses! Fête aux gen -

-man - ces, Mar - - ches et dan - - ses! Fête aux gen -

rinfz *rinfz*

mf *animato*

Ped.

562

-tils Pro - mis! Ré - - jou - is - san - - - ces!

-tils Pro - mis! Ré - - jou - is - san - - - ces!

Ped. Ped. Ped. Ped.

ZENEAKADÉMIA LISZT MÚZEUM

Place aux pe - tits A - mis!

Place aux pe - tits A - mis!

p subito

Ped. Ped. *

Jeux et ro - man - ces, Mar - ches et

Jeux et ro - man - ces, Mar - ches et

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

578

f

dan - ses! Fête aux gen - tils Promis! Fête aux gen -

f

dan - ses! Fête aux gen - tils Promis! Fête aux gen -

mf *allegramente*

Ped. Ped. Ped.

I

-tils Promis! Ré - - jou - is - san - - - ces!

-tils Promis! Ré - - jou - is - san - - - ces!

Ped. Ped. Ped.

584

Fête aux gen-

Fête aux gen-tils Promis!

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

sempre p

591

tils Promis! Ré - jou - is - san - - ces!

Ré - jou - is - san - - ces!

p grazioso

Fête aux gen-

Fête aux gen - tils Pro - mis!

Allegro non troppo.

tils Pro-mis!

Ré - jou- is - - san - ces!

Ré - jou - is - - san - ces!

LISZT FERENC HAGYATÉKA

ZENEAKADÉMIA LISZT MÚZEUM

CHŒUR général.

Soprano.

Li - -

Alto.

Li - - es - - se!

Ténore.

Li - - es - - - se! Li - -

Basse.

Li - - es - - - se! No - -

-es - - se! No - - ël! No - ël!

No - ël! Li - esse au cas - tel!

Li - esse au cas - tel!

-es - - se! Li - esse au cas - - tel!

-es - - se! Li - esse au cas - - tel!

-ël! No - - ël! No-ël!

Qu'un chant jo - yeux s'é-lève au Ciel! Aux

Qu'un chant jo - yeux s'é-lève au Ciel! Aux

Qu'un chant jo - yeux s'é-lève au Ciel! Aux

Qu'un chant jo - yeux s'é-lève au Ciel! Aux

(613)

Fi-ancés gloire et puis-san - - ce! *ff* L'a-mour heureux et les-péran - -

Fi-ancés gloire et puis-san - - ce! *ff* L'a-mour heureux et les-péran - -

Fi-ancés gloire et puis-san - - ce! *ff* L'a-mour heureux et les-péran - -

virja fiz és hozza él- jen! Majd virja fiz és hozzon él-

Fi-ancés gloire et puis-san - - ce! *ff* L'a-mour heureux et les-péran - -

vát-ja fény és honzan él- jen. Majd vátja fény és honzan él-

K

ce! L'a - mour heu - reux et les-pé - ran - - ce! *dim.*

ce! L'a - mour heu - reux et l'es-pé - ran - - ce! *dim.*

ce! L'a - mour heu - reux et l'es-pé - ran - - ce! *dim.*

jen! Majd vár - ja fény és hozzon él - jen!

ce! L'a - mour heu - reux et l'es-pé - ran - - ce! *dim.*

jen Majd vár - ja fény és honzan él - jen

ten. *ten.* *sostenuto*

ZENEAKADÉMIA LISZT MÚZEUM

dim.

p

630

staccato

p dolce

646

espressivo

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

Nº 2. Le Landgrave Louis.
Nº 2. Landgraf Ludwig.

(1) Allegro con brio.

PIANO.

f

p staccato

Ped.

(12)

f

(19)

f

mf

Ped.

(29)

p

Ped.

f

L (36)

f

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

Le Landgrave Louis.

(44)

Sur le Fö'l hát

val qui s'ef - fa - ce, Ré - sonne, ô mon cor de chas - se, Bru -

hársógon távola völgyeken át a vadász kürt - dica

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

(53)

yant, dans l'es - pa - ce! Ré - son - ne, ré -

dal - masan hársog hársog a kürt es

(Echo)

sonne, ô mon cor, ré - sonne, ô mon

stall jon a hang és har - sog jon

cor, je - veux dans l'es - pa - - ce, ré - sonne, ré - son -

a — kürt vi-gan | a — völgyön át, | hada kállóna hang —

dim. 39

-ne.

Ta yi - ve fan-fa -

A bátor vadászt

- re ré - veille Le bois qui som - meil - - - le;

— zengje vigdalunk völgyeken ál - tal

Et ga - gne, chan-tant à l'o -

a — bá-tor vadászt zengje

reil - le, La cî - me ver - meil - - - le!

vig dalunk völgyeken ál - tal

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

mf

Ma cour-se m'en-trai-ne Par monts et par vaux,

Ki-pattan a mjilam és bátran el-száll

Par bru-yère ou plai-ne, Gué-rêts ou co-teaux. Ain-si qu'u-ne

sutran át a-lé-gen zefir-szátmján a virágos

flê-che, ra-pi-de, Je vais. As-pi-rant, in-tré-

rét ö-lén mindtovaszáll a szeren-cse nyo-

-pi-de, Le vent doux et frais!

má-ban hiven vele-jár

Quelle i-vres-se! Mon front resplen-dit plus al-tier,

a szerencse nyomá-ban hi-ven ve-le jár

ZENEAKADÉMIA LISZT MÚZEUM

(116)

— Quand je pres - - - se Mon no - - - ble cour -

nyo - má — ban nyomá — ban vele

-sjer.

jaz

ff

(124)

Ped.

(134)

dolce

O — pa -

te

p

ZENEAKADÉMIA LISZT MÚZEUM

N Un poco più moderato (pas traîné).

-ys, mer- -veil - leux Où, ro - buste et jo -

legato

yeux J'ai chas - sé de-puis mon en - fan - ce,

144

Qui di - ra ta ma - gni - - fi - cen - - ce?

153

Puis, ô ma noir

sostenuto ed espressivo

Ped. Ped. Ped. Ped.

ritenuto

— pa - ter - nel Quand l'é - toi - le luit au

162

Ped. *

dolce

Ciel, Tu grou - pes l'heu-reu-se fa - mil-le, A

l'â- - tre qui bril - le!

très doux

sempre legato

poco rall. - - -

Lento.

p

Eh mais... U - ne fem-me là - bas, S'a-vance en dé - ro-bant ses pas!

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

44 (186) **P** Un poco più mosso ma sempre Moderato.

É - li - sabeth! É -

un poco agitato

p

Elisabeth. (192) **Le Landgrave.**

li - - - sabeth! Que vois-je... Mon Sei - gneur!... É -

p

li - sa-beth! D'où naît vo - tre rou - geur? Quel trou-ble, et pour -

(198) **R**

quoi Reculer devant moi?... Où donc si

un poco accel.

(203) *a tempo*

vi - - - te Courez-vous sans sui - te?

a tempo

rall. *smorz.* *p*

ZENEAKADÉMIA LISZT MÚZEUM

Elisabeth.

Que cachez-vous, surtout, a-vec ef-froi? De

p espressivo

(tremblante)

Le Landgrave.
(sévèrement)

grâ-ce!.... Quel é-moi! Non, je l'ex-i-ge!

S

Par quel ver-ti-ge, Fermez-vous l'o-reille

p

marcato

— à mes vœux? Pourquoi for-faire A ma — pri-è- - -re?

Des malheu-reux vous comblez l'ex-i-gean-te mi-sè-re, Par la ru-se et le mystè-re!

p

T

dolce

J'or - don - ne mainte -

p

nant! *poco rall.* *p* Eh bien! *f* Par-lerez - vous? *a tempo* Calmez vo-tre cour-roux!

Elisabeth. *riten.*

a tempo

pp poco rall.

f

riten.

U *a tempo un poco slentando* *p sotto voce*

J'al - lais rê - veu - se par les bois,...

p

Cueillant des ro - ses... et je vois Que j'ai per - du ma rou - te...

pp

Le Landgrave. (ironiquement) Animato.

Elisabeth.

Sans dou - te, Et je vous en crois! Ah! votre œil me gla -

f

(avec tristesse)

-ce! Voyons! Mon- - -trez moi donc ces gen-tes fleurs! E-

f

rit.

-li- -sa-beth! E-li- -sa-beth!

Elisabeth. *f*

Par

263

espressivo appassionato accelerando

Très mouvementé, mais pas trop vite.

grâ- - -ce! Par grâ- - -ce! - Je suis à vos

agitato assai

f

270

pieds que j'embras- - -se! Ma fau- - -te fait cou-ler mes

f

pleurs! L'Es- prit ma

sf

ZENEAKADÉMIA LISZT MÚZEUM

(276)

lin En-vain Mèn - la - - - ce! Oui, j'ai pé - ché... Par-

p

W (281)

-don, Sei-gneur! Je n'al-lais pas cueillir des

agitato e legato

p

ro - ses. Mais chez un pau - vre la - boureur...

Pourlui por-ter les hum-bles cho-ses Que l'on pres-crit à sa douleur! (long)

ff

(291) **Andante moderato.**

Le Landgrave.

Que vois-je!... Des ro - - - ses!

pp

Ped. *una corda* ✻ Ped. ✻ Ped. ✻ Ped. ✻

ZENEAKADÉMIA LISZT MÚZEUM

296

Elisabeth.

Quel parfum en-i - vrant ___ Dans les airs se répand! Grand

300

X

Dieu! ___ Que vois- -je!... Des ro- - - -ses!

p *dolciss.*

304

308

poco cresc.

313

Y

Le Landgrave.

riten.

Oui, le Ciel lui mê - me A vengé ton af-

cresc. molto *f* *riten.*

ZENEAKADÉMIA LISZT MÚZEUM

Z

-front! Quel di- -a-dè- me

una corda

dolce

Ped. * Ped. * Ped. *

Elisabeth.

Luit sur ton front! Les dons offerts au mal - heureux

Ped. * Ped. * Ped. *

Soudain se chan - gent à mes yeux;

p

Ped. * Ped. * Ped. *

Aa

Ce sont des ro- - ses,

dolciss.

Ped. Ped. Ped.

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

fleurs des cieux!

Ped. Ped. Ped. Ped.

CHŒUR des Vassaux.

Soprano.

Tenore.

Basse.

Mi - ra - cle!

Mi - ra - cle! Mi - ra - cle! Gloire au Dieu Sei-gneur!

Mi - ra - cle! Mi - ra - cle! Gloire au Dieu Sei-gneur!

Mi - ra - cle! Gloire au Dieu Sei-gneur!

cresc.

Ped.

52 (344) **Allegro deciso.**

Le Landgrave.

f

Mi - ra - - - cle! Oui!

f marcato

dolce

mon cœur l'at - tes - te! Doux ange, il brille en ton honneur!

mf espressivo

(354) *un poco rall.*

Elisabeth.

un poco rall.

Ac - cor - de grâce à mon er - reur! O pro - di - - ge!

dolce

Faveur cé - les - - - te!

(369)

espress.

poco rall.

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

Andante religioso.

Elisabeth.

Dieu, qui nous par-les de là-haut, Dieu ___ de lu - miè - re,

Le Landgrave.

Dieu, qui nous par-les de ___ là - haut, Dieu de lu - miè - re,

Ah! sois mon gui - de et mon flambeau,

Ah! sois mon gui - de et mon flambeau, Ah! sois mon

Ah! sois mon gui - de et mon flam-beau, Sur cet - te ___

gui - de et mon flambeau, Sur cet - te

som - - - - bre ter - re, Sur cet - te som - bre ter - re!

som - - - - bre ter - re, Sur cet - te som - bre ter - re!

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

54 (396) **Lent (aërien).**

Elisabeth.

Le Landgrave.

Soprano. *dolciss.* Fraî - - - - ches é - -

Alto. *dolciss.* Fraî - - - ches é - -

CHŒUR des vassaux.

Tenore. *dolciss.* Fraî - - - ches é - -

Basse. *dolciss.* Fraî - - - ches é - -

très doux

Dieu

-clo - - - ses, En sa fa - - veur

-clo - - - ses, En sa fa - - veur Voi -

-clo - - - ses, En sa fa - - veur Voi -

-clo - - - ses, En sa fa - - veur Voi -

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

402

(accentué, mais avec beaucoup de sentiment.)

qui nous par - les de là - haut, de là - haut.

Dieu

pp

Des sain - tes ro - - - - - ses, C'est l'humble sœur!

pp

-là des ro - - - - - ses, La sain - te

pp

-là des ro - - - - - ses, La sain - te

pp

-là des ro - - - - - ses, La sain - te

pp

de lu - miè - - - - - re!

Fraî - - - - - ches é - clo - - - ses, En

pp

sœur. Fraî - - - ches é - clo - - - ses, En

pp

sœur! Fraî - - - ches é - clo - - - ses, En

pp

sœur. Fraî - - - ches é - clo - - - ses, En

pp

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

(408)

Ah! ___ sois mon ___

sa ___ fa - veur, ___ Des sain - tes

sa ___ fa - veur, ___ Des sain - - - tes

sa ___ fa - veur, ___ Des sain - - - tes

sa ___ fa - veur, ___ Des sain - - - tes

guide ___ et mon flam - beau. ___

Ah! sois mon gui - - - de

ro - - - - - ses, C'est l'humble sœur. ___

ro - - - - - ses, C'est l'hum - ble sœur.

ro - - - - - ses, C'est ___ l'hum - ble sœur.

ro - - - - - ses, C'est ___ l'hum - ble sœur.

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

416

Dieu de lu-miè - - - - re!

mon flambeau Ah! sois mon gui - - -

p poco a poco cresc.

Du Ciel sur ter - re Est-ce un re - -

p poco a poco cresc.

Du Ciel sur ter - re Est-ce un re - -

p poco a poco cresc.

Du Ciel sur ter - re Est-ce un re - -

Lel- kedben bé-ke szép ál-ma

poco a poco cresc.

Dieu de lu-miè - - - re! Ah! sois mon gui - - -

-de et mon flam - - - beau, Sur

-flet? Dans la lu - - miè - - - re

-flet? Dans la lu - - miè - - - re

-flet? Dans la lu - - miè - - - re

vár, s ál- dást ezt fé - nye!

-flet? Dans la lu - - miè - - - re

vár s ál- dást ezt fé - nye

ZENEAKADÉMIA LISZT MÚZEUM

de et mon flam - beau

cet - - - te som - bre ter - - - re! Ah! sois mon

elle ap - pa - - raît. Dans la lu - -

elle ap - pa - - raît. Dans la lu - -

elle ap - pa - raît.

elle ap - pa - raît. Dans la lu - -

Sur cet - te som - bre ter - - - - - - - -

gui - - - de, mon flam - beau!

più cresc.

miè - - - re, Elle ap - pa - raît!

più cresc.

miè - - - re, Elle ap - pa - raît!

più cresc.

Com - - me u - ne sainte ap - pa - raît!

più cresc.

miè - - - re, elle ap - pa - raît!

più cresc.

ZENEAKADÉMIA LISZT MÚZEUM

Cc

(428)

-re!

ff Per - - - les é - - clo - - - ses Sur ____ son_

ff Per - - - les é - - clo - - - ses Sur ____ son_

ff Per - - - les é - - clo - - - ses Sur ____ son_

6/4

ff Per - - - les é - - clo - - - ses Sur ____ son_

ff

front pur,

front pur,

front pur,

front pur,

dolce Nais - - sent des

dolce Nais - - sent des

dolce f Nais - - - - sent des ro - - - - -

dolce

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

60

(434)

ro - - ses, Tein - - - tes d'a - zur! Nim - - be de

ro - - ses, Tein - - - tes d'a - zur! Nim - - be de

ses Tein - - - tes d'a - zur! Nim - - be de

dolce

Nim - - be de ro - - - ses, d'or et d'a - zur,

(440)

ro - - ses, d'or et d'a - zur! D'or

ro - - ses, d'or et d'a - zur! D'or

ro - - ses, d'or et d'a - zur! D'or

Nim - - be de ro - - - ses, D'or, de lu - mière

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

f Ah! sois mon guide et

f Ah! sois mon guide et

cresc. ed accel. et d'a - - - zur!

cresc. ed accel. et d'a - - - zur!

cresc. ed accel. et d'a - - - zur!

cresc. ed accel. et d'a - - - zur!

cresc. ed acceler.

mon flam - - - beau, ff Ah!

mon flam - - - beau, Ah!

d'or et d'a - - - zur.

d'or et d'a - - - zur.

d'or et, d'a - - - zur.

d'or et d'a - - - zur.

più f trem.

ZENEAKADÉMIA LISZT MÚZEUM

sois mon guide et mon flambeau, Sur cet - te som - bre ter - re!

sois mon guide et mon flambeau, Sur cet - te som - bre ter - re!

(455)

(très doux)

CHŒUR des Vassaux.

Fraî - ches é - clo - ses, En sa faveur,

Fraî - ches é - clo - ses, En sa faveur,

Fraî - ches é - clo - ses, En sa faveur,

Fraî - ches é - clo - ses, En sa faveur,

dolce

(464)

Des saintes ro - ses, C'est l'humble soeur!

Des sain - tes ro - ses, C'est l'humble soeur!

Des saintes ro - ses, C'est l'humble soeur!

Des saintes ro - ses, C'est l'humble soeur!

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

Elisabeth.

Dieu, qui nous par - - les de là haut, Dieu de lu - miè - - re

Le Landgrave.

Dieu, qui nous par - les de là haut, Dieu de___

sempre legatissimo

poco a poco rall. e perdendo *a tempo*

Ah! sois mon gui - de et mon flam - - beau!

___ lu - - miè - - - - - - - re!

poco a poco rall. e perdendo *a tempo* *espressivo*

CHŒUR des Vassaux.

sotto voce *pp*

Gloi - re! Gloi - re! Gloi - re! Hon -

sotto voce *pp*

Gloi - re! Gloi - re! Gloi - re! Hon -

sotto voce *pp*

Gloi - re! Gloi - re! Gloi - re! Hon -

sotto voce *pp*

Gloi - re! Gloi - re! Gloi - re! Hon -

ZENEAKADÉMIA LISZT MÚZEUM

Dd 486

un poco rallent. *sotto voce*

-neur! Per - - - - les é- -

-neur! Per - - - - les é- -

-neur! Per - - - - les é- -

-neur! Per - - - - les é- -

pp

Ped. *

pp

-clo - - - - ses Sur son front pur,

-clo - - - - ses Sur son front pur,

-clo - - - - ses Sur son front pur,

-clo - - - - ses Sur son front pur,

Ped. * Ped. * Ped. *

ZENEAKADÉMIA LISZT MÚZEUM

491

Bril - - - - lent des ro - - - - ses Tein - - - - - - -

Bril - - - - lent des ro - - - - ses Tein - - - - - - -

pp

Bril - - - - lent des ro - - - - ses Tein - - - - - - -

Té — ged, Te ál- dott szép

pp

Bril - - - - lent des ro - - - - ses Tein - - - - - - -

Té — ged, Te ál — dott szép

- tes d'a - - - zur!

f

- tes d'a - - - zur!

- tes d'a - - - zur!

f

- tes d'a - - - zur!

szál

f

- tes d'a - - - zur!

ho - szál szál

cresc.

f

slargando

501

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

Nº 2. Les Chevaliers Croisés.

Allegro impetuoso.

PIANO.

p *f* *cresc.*

f

Ténors.

CHŒUR des Croisés.

Basses.

ff

Aux bords sacrés où le Sauveur Mou -

ff

Aux bords sacrés où le Sauveur Mou -

ff

rut en croix pour notre er - reur

mf

Sei -

rut en croix pour notre er - reur

f

mf

gneur, sers nous de gui - - - - de, Seigneur, sers

cresc.

ut - ra kér e tá - bor Már ut - ra

mf

Seigneur, sers nous de gui - - - - de, Sei-

Már út - ra kérs e Tá - bor, Mar

cresc.

nous de gui - - - de; Par ta piété, par ta va-

hér e tá - bor Már hív a hon, mert ő - si

f

gneur, sers nous de gui - de; Par ta piété, par ta va-

ut - ra kér e tá - bor, Már hív a hon, mert ő - si

leur, Au loin, sers nous d'é - - gi - - - de!

föld Már ut-ra kér e tá - bor,

leur, Au loin, sers nous d'é - - gi - - - de!

föld Már út - ra kérs e tá - bor

ZENEAKADÉMIA LISZT MÚZEUM

68

Ee

ff

Par ta pié - - té, par

ff

Par, ta pié - - té, par

Már hív a hon szent

ta va - - - leur, Au loin, sois notre é - - - gi - - - -

ta va - - leur, Au loin, sois notre é - - - gi - - - -

ő - si föld már út - ra kész e tá

de, Au loin, sois notre é - - - gi - - - - de!

de, Au loin, sois notre é - - - gi - - - - de!

bor Már ut - ra kész e tá - bor

65

un poco riten.

Aux bords sa - crés où le Sau - veur Par son tré -

tempo

Aux bords sa - crés où le Sau - veur Par son tré -

Mar hív a hon szent ő - si föld ott ér - tunk

un poco riten.

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

-pas tu - a l'er - reur!

79

-pas tu - a l'er - reur!

-pas tu - a l'er - reur!

dra - ga ver ö" - mölt

ff a tempo

Ff.

87

ff

Nous sui - ve tout pi - eux sol - dat, Vou - ant son glaive au

Nous sui - ve tout pi - eux sol - dat, Vou - ant son glaive au

Most ve - lünk tart ki szánk - ra vált Mert szent a kard mit

98

mf

saint com - bat! Que tout chré - tien fi - -

mf

saint com - bat! Que tout chré - tien fi - -

vér — be márt a harc — ra el - szánt.

sempre staccato

mf

ZENEAKADÉMIA LISZT MÚZEUM

-dè - - - - - le Se rende où Dieu l'ap - - - pel - - -

-dè - - - - - le Se rende où Dieu l'ap - - - pel - - -

fa'm - bor a hate - ro el - szánt fa'm -

cresc.

-le! Nous sui - ve tout pi - - eux sol - dat Au saint com - bat!

-le! Nous sui - ve tout pi - - eux sol - dat Au saint com - bat!

bor Most ve - lünk tart ki szónk - ra vért Mert szent a kard

accel. e cresc.

ff

Au saint com - bat! Chré - tiens, marchons au saint — com -

ff

Au saint com - bat! Chré - tiens, marchons au saint — com -

Mert szent a kard Mert szent a kard mit vér - be

ff ff

Presto, sempre alla breve.

bat!

ff

Dieu le

bat!

Presto, sempre alla breve.

ff trem.

veut!

veut!

va - runk

134

Tout s'e - meut!

Dieu le veut!

Tout s'e - meut!

Dieu le veut!

Légy tár - sunk

Légy tár-sunk

ff marcatissimo

Dieu le veut!

Dieu le veut!

pöjj vá - - runk

153

Lento assai. (La 𝅗𝅥 valant la o)

sosten.

Aux bords sa - crés où

sosten.

Aux bords sacrés où

f Szent föld-ü fel hí-v

ten. ten. ten.

ff mf f mf p

ZENEAKADEMIA LISZT MÚZEUM

Un poco meno lento.

le Sau - veur Mou-rut en croix pour notre er - reur. Noussui-ve tout pi-

le Sau - veur Mou-rut en croix pour notre er - reur. Noussui-ve tout pi-

ó' -si föld ott ét-tünk drá-ga vér ö - möllt Most vé-lünk tant lei

-eux sol - dat Pour s'il-lustrer au saint com - bat. Que tout chré-

-eux sol - dat Pour s'il-lustrer au saint com - bat. Que tout chré-

szomlok-ul vált Mert szent a kard mit vi - te mért a hare - ra

-tien fi - dè - - - le Se rende où Dieu l'ap - pel - -

-tien fi - dè - - - le Se rende où Dieu l'ap - pel - -

el - szánt fám - bot a hare - ra el - szánt fám

ZENEAKADÉMIA LISZT MÚZEUM

Un poco più mosso, ma solenne.

le! Tout s'é -

le! Tout s'é -

mezzo piano e staccato

- meut! Dieu le

- meut! Dieu le

veut! Dieu le veut!

veut! Dieu le veut!

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

74 **Gg** **Accelerando (ma non troppo.)**

CHŒUR des Croisés et des Femmes.

Sop. *mf* Dieu — le veut! Dieu —

Alt. *mf* Dieu — le veut! Dieu —

Ten. *p* Oui, Dieu, *mf* Dieu le veut!

Bass. *p* Oui, Dieu, *mf* ~~Dieu~~ le veut!

poco a poco cresc.

trem.

p

— le veut! Dieu —

Dieu le veut! Dieu —

~~Dieu~~ le veut! Dieu —

ZENEAKADÉMIA LISZT MÚZEUM

— le veut! Aux *fff*

— le veut! Aux *fff*

— le veut! Aux *fff*

— le veut! Aux *fff*

(213) **Marciale (non troppo animato e sempre maestoso.)**

bords sa - - crés où le Sau - - veur

bords sa - - crés où le Sau - - veur

bords sa - - crés où le Sau - - veur

bords sa - - crés où le Sau - - veur

fff

ZENEAKADÉMIA LISZT MÚZEUM

(218)

Mou - rut en croix pour notre er - - reur Vous

Mou - rut en croix pour notre er - - reur Vous

Mou - rut en croix pour notre er - - reur Nous

Mou - rut en croix pour notre er - - reur Nous

ott ér - tunk drá' - ga vér ö - mölt most

(223)

sui - ve tout pi - eux sol - dat, Pour s'il - lus-trer au

sui - ve tout pi - eux sol - - dat, Pour s'il - lus-trer au

sui - ve tout pi - eux sol - dat, Pour s'il - lus-trer au

sui - ve tout pi - eux sol - - dat, Pour s'il - lus-trer au

vé - lunk tart ki zónk - ta varf Mert zent a kard mit

8

ZENEAKADÉMIA LISZT-MÚZEUM

228

saint com - - bat! Tout s'é - meut!

saint com - - bat! Tout s'é - meut!

saint com - - bat! Tout s'é - meut!

saint com - - bat! Tout s'é - ment!

233

Dieu le veut, le veut!

Dieu le veut, le veut!

Dieu le veut, le veut!

Dieu le veut, le veut!

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

(242)

Quasi Allegro moderato.

Le Landgrave Louis.

Preux che - va - liers, troupe fi -

mf

f

(249)

-dè - le, Le cœur do - lent, Je vous ap - pel - le; Sou-te-nez - moi dans mon ser - ment,

rit.

Hh

Quand du dé - part son-ne l'heu-re cru - el - le!

Un

un poco animato

f

(257)

cri d'es-poir em-plit le Mon - de. Les Lieux Saint sont en proie au Sa-ra-zin im-

f

-mon-de! Et je dois fai - re mon de - - - voir!

Hé -

sf

f

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

poco a poco rit.

-las! Au mo-ment du dé-part, Je tourne vers les miens un su-prême re-gard!

271

Ii

dolce

Tempo deciso.(Alle-

E-li-sa-beth! E-li - sa-beth!

più rit.

(à ses vassaux.)

gro moderato.)

280

De ce pa-ys, Je le pro-cla - me, Seule elle est la

f

Da - - me. Restez sou-mis, Vassaux, à vo-tre Mai-

sempre f

287

Kk

tres - se, Dans la joie ou la dé - tres - - - - - se!

2555

ZENEAKADÉMIA ZENEMŰVÉSZETI MÚZEUM

Doucement, mais pas traînant.

CHŒUR des Vassaux.

p dolce

Son nom est char - - - me et bien - - fai -

p dolce

Son nom est char - - - me et bien - - fai -

p dolce

Son nom est char - - - me et bien - - fai -

p dolce

Son nom est char - - - me et bien - - fai -

p

san - - - ce!

ff

Nous lui ju - rons a - mour, o - bé - is -

san - - - ce!

ff

Nous lui ju - rons a - mour, o - bé - is -

san - - - ce!

ff

Nous lui ju - rons a - mour, o - bé - is -

san - - - ce!

Nous lui ju - rons a - mour, o - bé - is -

f

ff

ZENEAKADÉMIA LISZT MÚZEUM

san - - ce; Dans la puis-san - ce, Ou bien dans le malheur,

san - - ce; Dans la puis-san - ce, Ou bien dans le malheur,

san - - ce; Dans la puis-san - ce, Ou bien dans le malheur,

san - - ce; Dans la puis-san - ce, Ou bien dans le malheur,

Fé - ged Hajd vélde nép a bú-bans gon-dok-ban

ff

313

Cha - cun, i - ci, mour - ra son ser - vi - teur!

Cha - cun, i - ci, mour - ra son ser - vi - teur!

Cha - cun, i - ci, mour - ra son ser - vi - teur!

Cha - cun, i - ci, mour - ra son ser - - - vi - teur!

Hajd vedd e nép és ö"— riz bul-do gan

ZENEAKADÉMIA LISZT MÚZEUM

321

rf *rf*

agitato

329

Elisabeth.

Lento.

un poco rit.

(*long*)

Ar-rê-te!... De-meu-re!... N'a-brè-ge point cette heure, La der-

Le Landgrave. *rit. molto*

Adieu, cher ange! a-dieu!

Lento.

rit. (*long*) *pp* *un poco rit. colla voce*

336

nière peut-être, ô Dieu, Où sur ton sein je pleu-re! Hé-las! un

trem. *pp*

noir pré-sa-ge Me mon-tre l'a-ve-nir!... J'en-tends gron-

ZENEAKADÉMIA LISZT MÚZEUM

cresc.

-der l'o-ra-ge... Pour-quoi si-tôt par - tir?

cresc.

344

mf rit. ad libitum

Ah! loin de toi sur la ter-re, Tout est an-goisse et mys - tè - re!

rit. molto

p p

Quasi Andante. Le Landgrave.

Res-pec-te mon ser - ment! Tu m'as ap-pris toi mê-me,

dolce

352

agitato

(avec expression, mais bien en mesure)

A suivre a-veu - glé - ment Du Ciel la loi su - prê - me!

360

accel.

366 Allegro agitato assai.

Elisabeth.

L'ap-pro - -

più accel. -

ZENEAKADÉMIA LISZT MUZEUM

-che du mal-heur Vient gla-cer dé-jà mon cœur— Qu'em-

appassionato

(372)

-plit ta seule i--mage; Et je res-te sans cou-ra--ge,

cresc.

rit. *a tempo*

Per--due en ma dou-leur!

(379)

più cresc. *rit.* *p a tempo*

legato

Si---nis---tre, l'ai-le

de l'ef--froi S'é--tend sur moi! Et

(386)

ZENEAKADÉMIA
ISZT MÚZEUM

pas un as - - tre au Ciel ne luit, Per - - çant

393

3

— l'hor-rib-le nuit! Je trem-ble... je fris-son-ne... Som -

molto agitato

400

-bre, Par - tout je ne vois que l'om - - bre!...

accelerando e sempre più veemente

A - ban - don - - né - - - - e en mon che -

rinforz.

rinforz.

407

- min, J'er - - - - - re sans

rinforz.

rinforz.

len - - - - de - - main!

sempre acceler.

ff

(long)

Le Landgrave.

Ritenuto molto.

Re-prendscou-ra - ge!.. Est ce bien toi? Es-

-pè-re, et rap-pel-le ta foi! Ah! lais-se moi Dou-ter en - co - re!

Elisabeth.

Quasi Andante mosso.

dolce semplice

Vois tes en-fants!... Leur doux re-gard, Hé-

pp smorz.

rit.

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

-las! t'im - plo - re! Ils de - van - cent la triste au - ro - re De ton dé -

rit. *smorz.*

Ll Allegro impetuoso.

-part!

Ténore. *f*

CHŒUR des Croisés. Pi - eux soldats, Aux

Basse. *f*

Pi - eux soldats, Aux

p *f* *cresc.*

saints combats, Tout s'é - meut! Dieu le veut!

saints combats, Tout s'é - meut! Dieu le veut!

ff

Le Landgrave. *rit.*

E - coute ces cris guerriers... A - dieu! A - dieu! Je vais où me

f

460

mê - ne Dieu!

Ténore. *mf* *cresc.*

CHŒUR des Croisés. Ce Dieu puis - sant A ton ser - ment! Com-mande à

Basse. *mf* *cresc.*

Ce Dieu puis - sant A ton ser - ment! Com-

f *staccato sempre* *cresc.*

Le Landgrave.

Chers et doux anges... Un bai - ser!...

un peu retenu

nos pha - lan - - ges!

mande à nos pha - lan - ges!

un peu retenu

471

a tempo **Elisabeth.**

Oui, Dieu sau - ra vous proté - ger! Tu pars!... Cru - el!...

a tempo

mf

ZENEAKADÉMIA LISZT MÚZEUM

Le Landgrave.

deciso

f

Pri - ez pour moi le Ciel!_ A

un poco rit.

dim.

a tempo

mes ser - ments il faut que, je ré - pon - de!... L'hon - neur le

Ténore.

CHŒUR des Croisés.

Sui - vez nos pas, Vail -

Basse.

Sui - vez nos pas, Vail -

impetuoso

f

Elisabeth.

veut! A - - dieu! _____

Il part!...

-lants sol - dats, Vou - ant vos fers aux

-lants sol - dats, Vou - ant vos fers aux

nf sempre staccato

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

dé - jà!... Grand Dieu!... Nous som - - mes seuls au

saints com - bats, Que tout chré - tien nous sui - -

saints com - bats, Que tout chré - tien nous sui -

vér - ke mark a hare- ra el - szánt fa'm -

cresc. cresc. ed

mon - - de!

(Tous)

ve, Nous suive aux bords où le Sau - veur Mou - rut en croix

(Tous)

ve, Nous suive aux bord où le Sau - veur Mou - rut en croix

bor Most ve - lünk vart Mert szent a kard

acceler.

ff

pour notre er - reur! Pi - eux sol - dats, Aux saints com -

ff

pour notre er - reur! Pi - eux sol - dats, Aux saints com -

Mert szent a kard Mert szent a kard mit vér - ke

ff

Presto.

CHŒUR des Croisés et des Femmes.

Soprano. Tout s'é - meut!

Alto. Tout s'é - meut!

Ténore. bats.

Basse. bats.

Dieu le veut!

Dieu le veut!

Tout s'é - meut!

Tout s'é - meut!

sempre acceler.

Dieu le veut!

Dieu le veut!

531

Marciale (ma non troppo animato e sempre Maestoso.)

ff

Aux

ff

Aux

ff

Aux

ff

Aux

ff

bords sa - crés où le Sau - -

bords sa - - crés où le Sau - -

bords sa - - crés où le Sau - -

bords sa - - crés où le Sau - -

sempre staccato

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

-veur Mou - - rut en croix pour

-veur Mou - - rut en croix pour

-veur Mou - - rut en croix pour

-veur Mou - - rut en croix pour

föld ott ét - tenik dra - gu

notre er - - - reur Vous sui - ve tout pi -

notre er - - - reur Vous sui - ve tout pi -

notre er - - - reur Nous sui - ve tout pi -

notre er - - - reur Nous sui - ve tout pi -

vér ö - mölt. Most vé-lünk tart ki

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

-eux sol - - dat, Vou - ant son glaive au

-eux sol - - dat, Vou - ant son glaive au

-eux sol - - dat, Vou - ant son glaive au

-eux sol - - dat, Vou - ant son glaive au

szónk - ra várt Short sent a hard mit

saint com - bat! Tout s'é - meut!

saint com - bat! Tout s'é - meut!

saint com - bat! Tout s'é - meut!

saint com - bat! Tout s'é - meut!

ver - lee mark fejj va

548
ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

553

Dieu le veut, Oui, Dieu!

Dieu le veut, Oui, Dieu!

Dieu le veut, Oui, Dieu!

Dieu le veut, Oui, Dieu!

sunk fájj va — sunk Lopp Tar -

559

fff Dieu

fff Dieu

fff Dieu

fff Dieu

sunk

fájj

sf

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

— le veut, Dieu, Oui, Dieu, Dieu —

— le veut, Dieu, Oui, Dieu, Dieu —

— le veut, Dieu, Oui, Dieu, Dieu —

— le veut, Dieu, Oui, Dieu, Dieu —

va - sunk föjj - va - sunk Lágy

sf sf sf

— le veut!

— le veut!

— le veut!

— le veut!

tar - sunk;

sf

a tacca

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

Marche des Croisés.
Marsch der Kreuzfahrer.

573

Un poco accelerando.

Allegro risoluto

PIANO.

mp

(Un peu plus mouvementé que le chœur martial.)
(*Ein wenig bewegter als der Jubel Chor.*)

sempre marcato e staccato

581

mf

poco a poco cresc.

588

ff

596

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

ten.

ff

ten.

Ped. *

ten.

Ped. *

ten.

Ped. *

ten.

Ped. *

ten.

M m

Ped. rinf.

mp

Ped. *

cresc.

più cresc.

Ped. *

605
611
618
ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

ten. ten.

Ped. Ped. Ped. Ped.

625

ten. ten.

Ped. Ped.

636

Ped. Ped.

cresc.

644

Ped.

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

649 Quasi l'istesso tempo *(un poco meno mosso).* 654

dolce cantando

sempre dolce

Ped. ✻ Ped. ✻ Ped. ✻

666

Ped. ✻

p sempre dolce

677

sempre dolce *un poco espressivo*

Nn

insensibilimente

p

ZENEAKADÉMIA LISZT MÚZEUM

688

al Tempo I.

sempre staccato

p

Ped. ✻ Ped. ✻ Ped. ✻

696

Ped. ✻ Ped. *un poco cresc.* ✻ Ped.

p

cresc.

717

ff

Ped. ✻ Ped. ✻

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

Ped. * Ped. * Ped. *

ten. ten. ten.

ff ten.

Ped. * Ped. * Ped. *

726 ten.

Ped. * Ped. * rinf.

Ped.

Ped. *

p

735

Quasi l'istesso tempo *(un poco meno mosso)*.

Pp

sempre dolce

Ped. * Ped. *

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

Ped. * sempre dolce

758

un poco espressivo

tr

q

insensibilmente al Tempo I.

p

sempre piano e staccato

778

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

ZENEAKADÉMIA LISZT MÚZEUM

CHŒUR des Croisés et des Femmes.

Soprano. *ff* Aux

Alto. *ff* Aux

Ténore. *ff* Aux

Basse. *ff* Aux

cresc.

ff

Ped. Ped. Ped.

bords sa-crés où le Sau-veur Mou - rut en croix ___ pour

bords sa-crés où le Sau-veur Mou - rut en croix pour

bords sa-crés où le Sau-veur Mou - rut en croix ___ pour

bords sa-crés où le Sau-veur Mou - rut en croix ___ pour

Pedale à chaque demi-mesure.

792

notre er - - reur. Mar - chez, u - nis, Mar -

notre er - - reur. Mar - chez, u - nis, Mar -

notre er - - reur. Mar - chons, u - nis, Mar -

notre er - - reur. Mar - chons, u - nis, Mar -

vér ö" - mlt fōj vá' - runk

sempre ff

- chez, u - nis, Mar - chez, u - nis, Aux en - ne -

- chez, u - nis, Mar - chez, u - nis, Aux en - ne -

- chons, u - nis, Mar - chons, u - nis, Aux en - ne -

- chons, u - nis, Mar - chons, u - nis, Aux en - ne -

vá' - runk Már hiv a hon ott ér. tünk drá' - ga vér ö" -

LISZT FERENC ZENEGYETEME
ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

Rr

mis! Mar - chez, mar - chez, mar - chez, mar -

mis! Mar - chez, mar - chez, mar - chez, mar -

mis! Mar - chons, mar - chons, mar - chons, mar -

mis! Mar - chons, mar - chons, mar - chons, mar -

mölt Más út - ra kész e lá - tot Más út - ra kész e

ff sempre, un poco acceler.

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

-chez aux saints com - - bats!

-chez aux saints com - - bats!

-chons aux saints com - - bats!

-chons aux saints com - - bats!

tá - tot Más hív a haz Szent ő - si föld

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

812

Vous sui - vent tous pi - eux sol-dats, Vou - ant leur

Vous sui - vent tous pi - eux sol-dats, Vou - ant leur

Nous sui - vent tous pi - eux sol-dats, Vou - ant leur

Nous sui - vent tous pi - eux sol-dats, Vou - ant leur

Most vé - lünk tart ki zónkra vár Mert zent a

8 ten. ff sempre ten. ten. ten.

Ped. * Ped. * Ped. *

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

bras, A - - vec leur glaive aux saints com - bats! Dieu

bras, A - - vec leur glaive aux saints com - bats! Dieu

bras, A - - vec leur glaive aux saints com - bats! Dieu

bras, A - - vec leur glaive aux saints com - bats! Dieu

kard. Mert zent a kard mit var-be ma'rt a

Ped. *

821

même est vo - tre gui - de! Mar - - chez,

même est vo - tre gui - de! Mar - - chez,

même est no - tre gui de! Mar - - chons,

même est no - tre gui - de! Mar - - chons,

harc - ra el - szánt jám - bor jöjj vá - runk

Ped. Ped. Ped.

mar - chez,

mar - chez,

mar - chons,

mar - chons,

jöjj vá - runk Isten hív a hon szent ö" - si

fff

Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

Mar - - chez aux saints com - bats!

Mar - - chez aux saints com - bats!

Mar - chons aux saints com - bats!

Mar - - chons aux saints com - bats!

fff

Tout s'é - -

Tout s'é - -

Tout s'é - -

Tout s'é - -

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

839

meut! Dieu le

meut! Dieu le

meut! Dieu le

meut! Dieu le

Ped. * Ped. * Ped.

veut! Dieu le veut!

veut! Dieu le veut!

veut! Dieu le veut!

veut! Dieu le veut!

Ped.

Seconde partie.
ZWEITER THEIL.

Nº 4. La Comtesse Sophie.
Nº 4. Landgräfin Sophie.

1 Langsam-trauernd.

PIANO.

dolente espressivo *rit.dim.*

rit. *dimin.*

19 Allegro agitato assai.

ff

ff (nicht eilen) (pas pressen) *sf*

Ped.

30

ZENEAKADÉMIA LISZT MÚZEUM

La Comtesse Sophie. (Entre le Sénéchal.)

37

f

Du monde!.. A moi!..

No jöjj no jöjj!

sf *sf* *stringendo* *espressivo*

gebieterisch

(impérieusement)

Meno mosso.

La tris-te nou - - vel-le, Tu la con-nais?..

halláda a gyászos szomjú hírt?

rit. e dim. *p*

45

Le Sénéchal.

rit. *ten*

Mon fils, combattant pour la foi, N'est plus!.., O mort cru - el - le!...

meghalt a harcmezőn fiam! Ó gyászos végzet

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

Sophie. **Un poco ritenuto il Tempo.** (*Sans tendresse.*)

54

p

Dés le jour qu'il par-tit, Fi - dè-le, Je l'ai pleu-ré... C'é-tait é - crit!... Vic-

tavo - zasa óta rosszat gyanítva őt elsirá - tám e

p

-ti-me de son zèle, Il é - tait dé - si-gné! Quand le Ciel à lui l'appel-le, mon cœur est ferme et

sejte - lemben szí - vem nem csa - ló - - da s most nem lesz gyáva rajta a

(61)

A **Allegro molto agitato.**

ré - si - gné!
csüggedes

f acceler.

sempre f

(avec résolution)

f

As - sez dor - mi!...
de föl de föl!

L' œu - - - vre de mon vou-
mit ez a büszke

-loir
szív

Va s'ac - - complir, en - fin, dans ce ma -
ma - gá - ba eddig szá - ra tettre

-noir!
hív!

ten.
ff

Mien, ce pays!
Or - szágom ez!

Mien,
hatal -

(71)

le tar - dif pou - voir!
mat csak nékem ád

ff

Malheur et deuil à
El hat vele ki

ZENEAKADÉMIA LISZT MÚZEUM

qui me fait om - bra-ge!

ff

marcato

Le Sénéchal (troublé).

Grand Dieu! Qu'entends-je?

mf

Sophie (rudement).

Vous voulez? O ter-reur! Moi, /seule, i - ci, je régne, et sans par-

marcato

(précipitamment et avec colère)

-ta - ge! Quoi! la hon-groise hy-po-crite, et sans cœur, A-t-elle

sf

(ironiquement)

donc, des droits à ta fa - veur?

(terrible)

Pros-

f

-cri-te l'é-tran-gère! Et pros-crit, Si quel-que lien maudit Te

trem. *fp*

la rendchère! Telle est ma loi! Oui qu'el-le parte a-vec

fp *ff*

toi, Qui bra-ves sans ef - froi

ff

Ma, puis - san - te co - lè - re!

ten.

fff

ten.

ff

poco rall. *dim.*

Le Sénéchal (avec soumission).

B

Le respect m'en chaîne... Seule, à vous j'o-bé - is!... Dans ce do - mai - ne,

Bo- csak meg uramon im-ti ed va-gyok nalla tged

126

Sophie.

Tout vous est sou - mis! Qu'or - don - nez-vous? Eh

nem pihe-nek en ha tan-cot adj

bien! fais ton of - fi - - - - ce!

vesd urnöd - szavát - most

(avec explosion)

Qu'on chasse E - li - sa-beth, comme une u - sur - pa-

Ő nőt elüzd legott, hogy többé őt ne -

135

C

-tri-ce!

lássam!

molto agitato

ZENEAKADÉMIA LISZT MÚZEUM

Allegro agitato molto ed appassionato.

mf

poco a poco cresc.

rinforz.

sf

163

Elisabeth (entrant).

O jour d'an - gois - se!

Jour de lar - - mes! Un son - ge, oui, fut

mon — bon - heur!... Il res - ta sourd — à mes a -

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

-lar - - mes... Et je pleu - re mon ___ doux_ Sei -

-gneur! Qui nous ren - dra ___ l'é - poux,_ le ten - dre

pè - - re? Il est tom - bé ___ sur la terre é - tran -

gè - - re! O Dieu! fais grâ - ce à

D

ma mi - sè - re!... De moi s'é - loi - gne ta fa - veur!

rit.

rit.

ZENEAKADÉMIA LISZT MÚZEUM

200

Tempo primo.

4/4

ff

marcatissimo

Sophie (avec emportement).

Ob - jet trop

A sor - sod

marcato

206

o - - di-eux, Ce jour é-clai-re ma vengean-ce!

ím bételt ki-vá-natomnak néncsen gátja

ff

212

Ma

nincs

main, te chas - se de ces lieux!

mar te - néked itt helyed!

ZENEAKADÉMIA LISZT MÚZEUM

Elisabeth.

Ton châ - - ti-ment com - men-ce! Eh quoi! dans ce mo -

menj. és ne jöjj e fájra!

p espress.

agitato

-ment af-freux, A moi s'at - - ta - - que ton au - -

da - ce?

E

ff un poco rall.

Un poco meno mosso.

Ro - ya - le est ma ra - - ce, Et je

sf sf

puis bra - ver ta me - na - ce! Folle est ta

f

(244)

hâi - - ne ... Mais res-pecte, au moins, tu le peux, U-ne fil-le

ff

de Rei - ne.

ff

(avec douleur)

O lieux, té-moins d'un

(243)

un poco acceler.

chaste é - moi, De notre i -

-vres - - se, tôt flé - tri - - - - - - - -

ZENEAKADÉMIA LISZT MÚZEUM

260

F **Quasi Andante.**

-e, Ja - dis ___ vous rem - pla-ciez pour moi,

p flebile

dolce *smorz.*

La Pa - - tri - e! Le sol ___ ai - mé de la Pa - tri - e!

poco rit.

269

Allegro agitato assai.

Sophie (durement).

Voi - - ci le soir!.. Tu

ff

Ez éjjelen ki -

souil - - le ce lo - - gis!.. Rei - ne d'un jour, ton

zárnak a faz - lak! tavozni fogsz a -

marc. ff.

274

règne ex pi - - re!... Fuis!

zon - nal in - nen Menj!

ZENEAKADÉMIA LISZT MÚZEUM

G

Elisabeth (avec angoisse).

Pas cet-te nuit!.. Ah!.. ——— mes en - fants!.. O

(suppliante)

Ciel!.. En-core un jour!.. Re - vo-que cet ar - rêt cru - el!

riten. *a tempo*

p

mf *f*

Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.

Vois!.. La tempête est pro-chai - ne; Re - dou - -

Ped.

-table, — à l'ho - - ri - zon, La fou - dre se dé -

rinforz.

-chaî - ne!...

308

H

3 2 3 2 2 1 1

dim.

Pour cet - te nuit, per - mets — dans *ta* maison, Que mes en -

1 5 3 2 1 5 3

p

319

-fants s'a - bri - - tent!... Sois — hu - mai - ne!

1 2 3 1 2 3 5

cresc.

ZENEAKADÉMIA LISZT MÚZEUM

Sophie (avec rage).

ff

Non! — dès ce soir, Mien,

Ur - en vagyok! Ur

poc. rit

— le tar-dif pou-voir!... Non!

mindenek felett Ur

ff

Elisabeth.

Oh gyász si-ralmak

ff

O nuit d'an-gois-se! Nuit de lar-mes!

Sophie.

ff

Mau-dit ton sort, à toi mal-

Le Sénéchal (à part).

f

A voir cou-ler ses lar-mes

azért elhát azért el-

kit nyo-ve-ré-szem hanyjá-

f appassionato assai

Où donc es-tu, mon doux sei-gneur?—

-heur! Con-nais en-fin ma hai--ne! Le Ciel qui se dé-

hát ki gátul áll előttem Eső-ben és vi-

Je sens fai-blir — mon cœur! Hé-

át vá-2 Je mi-keble men do

Sophie.

chai - ne Se - con - de ma fu - reur! Je res - te Sou - ve - rai - ne, Et

Le Sénéchal.

- las! est - il des ar - mes, Qui bra - vent

I

ris de ta dou-leur!

tant d'horreur? ___

stringendo

ff

Elisabeth (se redressant, au comble du désespoir)

Ton cœur ___ de mè - -

p appassionato *assai ed accel.*

sf

re Ses ren - de à ma pri - -

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

-è - - - - - - re! Par pi - tié,

p subito

371

cresc.

p subito

grâ - - - - ce! Fais grâce

rfz *rfz*

380

aux in-no - cents! Ce sont les fils

de ton fils, tes en - fants!

389

rfz

ZENEAKADÉMIA ZENEMŰVÉSZETI MÚZEUM

(trocken)

Sophie (implacable)

Ils sont de ta ra - ce, Les maudits!

Eleg a zóból el hamar!

Lento.

dolente *espress.* (long)

Elisabeth (égarée)

rit.

Tout crou - le!.. La mè - re in - sulte à son fils!

398

p *rit.*

Juge en - tre nous, ô toi qui nous ché - ris!

molto rit. *rit.*

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

407

Lent. *dolce*

A - dieu! sé - - jour de pure i -

dolce con grazia

416

- vres - - se, Toit nup - ti - al qui som - bres dans

(aux enfants)

la nuit! Et vous, objets de

sostenuto

espress. *f>*

rit. *mf* (doucement)

sa ten-dres-se, Dieu vous pro - tè - ge et vous con-

p

424

K **Allegro moderato e maestoso.**

duit! (Elle s'éloigne.)

p *nobile*

trem.

435

p

445

ZENEAKADÉMIA LISZT MÚZEUM

p

cresc.

ff

Le Sénéchal
(avec épouvante).

ff

vent fait ra - ge Sur le bef - froi! O nuit sauvage, O nuit d'ef - - -

- froi.

Sophie (exultant).

ZENEAKADÉMIA ISZTMÚZEUM

rè - - gne sans par - ta - - - ge! Gloire à

moi!

Le Sénéchal.

L'é - clair flam-boie! Le

vent ru - git, cru - el! Le vieux cas - tel

grand Dieu! s'é-branle et ploie Sous le cour -

- roux du Ciel!

ff martellato

Ped.

ff

molto agitato

Le Sénéchal.

L'o - ra - ge vers nous s'a - -

- van - - ce... Il croît en vi - - o - len - - - -

ZENEAKADÉMIA LISZT MÚZEUM

- va

- ce! ...

cresc.

522 *De plus en plus fougueux.*

Le feu jail - lit! ... La foudre en

fff

Ped. Ped. Ped.

527

Sophie (avec terreur).

- traits ven-geurs s'é - lan - ce!

Pi - Hah

fff *sempre*

Ped. Ped. Ped.

532

Le Sénéchal.

tié! Clé - men - ce! ... Tout s'embrase, où fuir? .... Dieu puis -

Ped. Ped. Ped.

537

- sant! O nuit de châ - ti - ment!

Ped. Ped. Ped.

542

Ped. Ped.

547

fff

Ped. Ped. Ped.

555

fff

Ped. Ped. Ped.

563

dim.

Ped. Ped.

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

Listesso tempo.

mf marcato il canto e gemendo

Ped. Ped. Ped. Ped.

Ped. Ped. Ped. Ped.

Ped. Ped. Ped. Ped.

Ped.

dim.

p un poco marcato

poco a poco ritenuto

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

L. Nº 5. Elisabeth.

Andante.

PIANO.

p *pp* *lange Pause* *dolce* *una corda*

quieto *Ped.*

poco a poco rit. *Ped.*

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

Elisabeth *(mild.)* **Lento.**

Be - ruhigt ist das Tó - ben auf

smorz. *p*

poco rall.

will - dem Schmerzens - meer, — und frie - de - bringend dro - ben zieht der Ge - stir - ne

poco rall.

(43)

dolce

Heer. leg. Ich denke rein der

una corda 3 un poco marcato

Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. ___ ✲

Stun - den, da ich, Geliebter, ach in Won - ne dir ver - bun - den des Le - - bens

sempre dol - cissimo

Ped. ___ ✲

(53)

Ro - sen brach. Wenn

(64)

ü - ber je - nen Fer - nen dein Geist nun wohnt im Licht bist

8 8

un poco cresc.

Ped. ___ ✲

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

du, der aus den Ster - nen voll Trö -

M.

stung zu mir spricht; voll Trö - stung zu mir spricht!

dim. (lang) p (immer sehr ruhig)

Doch dir, mein Gott, dir dank ich tief be-

wegt für Glück und Schmerz an mir und an den Mei - nen!

espressivo

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

Dir dan - ke ich für Glück und Schmerz an mir und an den

97

N. Un poco accelerando.

Mei - nen! Du wirst nun bald ich

espressivo.

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

fühl's: die Stunde schlägt ge - lieb - ten

dolciss.

pp Ped. Ped. Ped.

108

mich ver - ei - - - - - - - - - - nen; ja

cresc.

Ped. Ped. Ped. Ped.

148

140.

bald dem Heiss - - - - ge - lieb - - - ben

Ped. Ped. Ped. Ped. Ped

mich ver - ei - - - - nen.

Ped. Ped.

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

Un poco

Leg' deine

dolce

poco rall.

sehr ruhig

Ped. Ped. Ped.

più lento

Hand auf mei-ner Kinder Haupt die süssen Kin - der,

die man mir ge - raubt, die man mir geraubt,

sf sf sf sf

(140)

Ist es ihr Glück, hab' ich sie gern ent-

dim. dolciss.

behrt, o ma - che du sie ihres Vaters werth;

poco rfz

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

dim.

P.

(152)

o mache du sie ih- -res Va- ters werth!

p p

sempre una corda

(150)

poco rall.

Quasi l'istesso tempo.

(164)

p

O Kindheitstraum! Er - inn - rung

trem.

pp

Ped. trem.

Ped.

Ped. Ped.

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

zeigt mir plötzlich längst vergessne Zeiten,

sempre pp

grazioso

Ped

Ped.

Ped.

(171)

Sempre.

Aus gold - nem Ne - - - bel däm - mernd steigt mein

Ped.

Ped.

Ped.

(151)

Va - terland mit duft' - - - - - - gen — Wei - - - - - -

Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.

Q

178

-ten. Mein Un - - gar - - land, mein Un - gar

sempre p
un poco marcato

rfz

Ped. Ped. Ped.

-land! Wie Sil - ber-schwä - ne ent - füh - ren

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

dim.

Ped. Ped.

185

Wol - - - ken mich im Früh - - lings - wind.

Ped. Ped. Ped.

143/a.

und zei - gen mir der El - - - - - - tern

(190)

Un poco animato.

Thrä - - - ne die Thrä - - - ne

um ihr fer - nes Kind.

agitato e crescen -

Ped. Ped. Ped. Ped.

R.

tre corde

- - - - - - - - - - do

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

(194)

Un poco ritenuto. Im freien Vortrage.

Herr lass dei-nen Se - gen thau- - - en

Ped. Ped.

auf mei - nes Va- - - ter lan- - - des

Ped.

a tempo. Andante moderato.

Au - - - en

legeremente

Lass

Ped. Ped. Ped.

dei - - nen Se - - - - - - gen

Ped. Ped. Ped.

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

144/a (211)

thau - - - - - en auf mei - - - - nes

Va - - - - - ter lan - - - - - - - - des Au - en

f

auf meines Va - ter - lan - - des Au - - - en lass

p pp

Ped. Ped. Ped.

(223)

dei - nen Se - - gen thau - en auf mei - - nes Va - ter -

p

Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.

lan - - - - - des Au -

Ped. Ped.

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

Ped. Ped.

cresc.

Sempre Andante moderato.

dim. al ppp
sehr lang.

dolce

dolce quieto

un poco espressivo

egualmente

S

ZENEAKADEMIA

pp

279

ppp

289

sostenuto

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

Ped. Ped.

300 **Andante moderato.**

p un poco marcato

p sempre staccato

310

4 3 156/a

CHŒUR des Indigents.

Sopr. et Alto.

p sotto voce

Là, sous le chaume souffre et pri-e, Des

Ténore.

p sotto voce

Là, sous le chaume souffre et pri-e, Des

Basse.

p sotto voce

Là, sous le chaume souffre et pri-e, Des

dolce

af-fli-gés la sœur ché-ri-e, Par son o-bole Et sa pa-ro-le, Qui nous gué-

dolce

af-fli-gés la sœur ché-ri-e, Par son o-bole Et sa pa-ro-le, Qui nous gué-

dolce

af-fli-gés la sœur ché-ri-e, Par son o-bole Et sa pa-ro-le, Qui nous gué-

dim.

-rit et nous con-so-le! Nous con-so-le!

dim.

-rit et nous con-so-le! Nous con-so-le!

dim.

-rit et nous con-so-le! Nous con-so-le!

sempre p

staccato

Un poco ritenuto.

SOPR. I.

Aux al - té - rés, ta main Ver - sa le vin.

A szomjas ajknak - - -

340

a tempo

Aux af - fa - més tu don - - nes de ton pain.

p sempre

Un poco ritenuto.

SOPR. II.

Ceux qui vont nus, Vers toi sont

ZENEAKADÉMIA
ISZT MÚZEUM

351

a tempo

ac - cour - rus Et ton tra - vail les a vê - tus!

361

ALTO.

Tes soins tou - chants, ton char-me sou - - ve - -

sempre staccato

- rain, Ont sou - te - nu le pau - vre pé - le -

368

- rin.

Un poco ritenuto.

SOPR. et ALT 376

U Les tré - pas - sés, que

sotto voce

l'ange raffer mit, Par lui re - po-sent dans un sol bé - nit!

teked sirja'- ba!

391

V **Elisabeth** (avec émotion).

Pre-nez, voi-là ce qui me reste!

smorz.

sf

Des vi-vres.... mon dernier manteau!

agitato e stringendo

396

Sopr. *doleiss.*

E-li-sa-beth! E-li-sa-beth! O sœur d'en haut, A-

Alto. *pp*

E-li-sa-beth! O sœur d'en haut, A-

CHŒUR (doux et expressif)

Ténors. *pp*

E-li-sa-beth! O sœur d'en haut, A-

Basse. *pp* *dolce*

E-li-sa-beth! O sœur d'en haut, A-

rit. *dolce*

Ped.

ZENEAKADÉMIA LISZT MÚZEUM

408

- gneau Cé - les - - - te! E - li - sabeth! O saint flambeau!

- gneau Cé - les - - - te! E - li - sabeth! O saint flambeau!

- gneau Cé - les - - - te! E - li - sabeth! O saint flambeau!

vádd e né - pet Sé é - gi lény ó szá - gar szent

Ped. * marcato

Qui nous ren - dra ta bien-fai - san - ce, Si Dieu t'enlève

Qui nous ren - dra ta bien-fai - san - ce, Si Dieu t'enlève

Qui nous ren - dra ta bien-fai - san - ce, Si Dieu t'enlève

Qui nous ren - dra ta bien-fai - san - ce, Si Dieu t'enlève

jaj nyujt e ré-künk bár-ki ó-gaszt Ha u-tad majd

ZENEAKADÉMIA LISZT MÚZEUM

Più ritenuto.

f *dolce*

à la dou-leur? Conserve nous ton as - sis-tan-ce

f *dolce*

à la dou-leur? Conserve nous ton as - sis-tan-ce

f *dolce*

à la dou-leur? Conserve nous ton as - sis-tan-ce

f *dolce*

à la dou-leur? Conserve nous ton as - sis - tan - ce

Più ritenuto.

mf *dolce*

Ped. *

Tempo I.

Con - ser - ve nous

p

Pour nous im - plo - re le Sei - gneur Con - ser - - ve nous ton as-sis-

p

Pour nous im - plo - re le Sei - gneur Con - ser - - ve nous ton as - sis-

p

Pour nous im - plo - re le Sei - gneur Con-ser-ve nous ton as - sis-

p *pp*

Pour nous im - plo - re le Sei - gneur Con - ser-ve nous ton as-sis-

Tempo I.

im - plo - re le Seigneur

- tan - ce! Qui nous ren - dra ta bien-fai - san - ce? Pour nous im -

pp

- tan - ce! Qui nous ren - dra ta bien-fai - san - ce? Pour nous im -

pp

- tan - ce! Qui nous ren - dra ta bien-fai - san - ce? Pour nous im -

pp

- tan - ce! Qui nous ren-dra ta bien-fai - san - ce? Pour nous im -

pp pp

Rád Mert ér-tünk száll és esd i - mád Mert ér-tünk

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

(Ils s'éloignent.)

pp

- plo - re le Sei - gneur! Pour nous im - plo - re le Sei - gneur!

pp

- plo - re le Sei - gneur! Pour nous im - plo - re le Sei - gneur!

pp

- plo - re le Sei - gneur! Pour nous im - plo - re le Sei - gneur!

pp

- plo - re le Sei - gneur! Pour nous im - plo - re le Sei - gneur!

száll és esd i - mád Mert ér-tünk száll és esd i - mád

p

154

W

staccato

452

riten. molto

Adagio.

Très lent.

Elisabeth.

Quel air su - ave et frais! Quel voile é - pais S'é - tend sur

pp

460

ma pensé - e?

pp

una corda

ppp

Ped. Ped. Ped. Ped.

O nuit de dou - ce paix! Mon â - me sans ef -

Ped.

*

pp

Ped. Ped.

467

- froi dans ton ombre est ber - cé - - - e! Je sens que je re -

Ped. Ped.

Ped.

*

ZENEAKADÉMIA LISZT MÚZEUM

LISZT FERENC ZENEAKADÉMIA

- nais!

dolciss. sempre una corda

Ped.

Mes

Ped.

474

liens sont ils rom - pus?...

Ain-si que

Ped. Ped.

sur des ai - les, Je pla - ne dans l'Im - men - si - té!

Je crois mon-

ZENEAKADÉMIA LISZT MÚZEUM

poco a poco cresc.

Ped. Ped. Ped.

480

- ter aux sphè - res é - ter - nel - les,

Où luit la Vé-ri-

un poco accel.

Ped. Ped. Ped.

486

X

- té!

Quel-le splendeur é-cla-te dans l'a - zur!

f

tre corde

A mes re-gards, s'al-

f *ff* *dim.*

Ped. Ped. Ped.

p poco rit.

- lume un feu plus pur! L'époux que j'ai-me Vient me re-ce-

p *p*

Ped.

a tempo

voir!

Très lent.

rall. *rit.*

Très lent.

Je vois bril - ler un di - a - dè - me... Seigneur, je suis en ton pou-

pp *poco rit.*

rit. (Elle meurt.)

voir! En ton ver-dict su-prè - me.... Se fon-de.... mon es-poir!

a tempo

dolcissimo *perdendo*

Andante moderato.

dolcissimo

espress.

sempre legato e tranquillo

assai *p*

Demi-chœur de femmes, ou trois voix soli.

Sopr.

CHŒUR des Anges.

Alto.

dolciss.

Remonte aux

dolciss.

Remonte aux Cieux, Bri-sant tes lan-ges, Echappe au mon-de

Cieux, Bri-sant tes lan-ges, E'-chappe au mon-de

poco rit. *pp*

dou-lou-reux!

dolce

Ton pur Es-prit, au sein des an-ges,

poco rit. *pp*

dou-lou-reux!

dolce

Ton pur Es-prit, au sein des an-ges,

p

Va res-plen-dir, oui, res-plen-dir, plus

Va res-plen-dir, oui, res-plen-dir, chaste-

dim.

glo-ri-eux! Tes lar-mes sain-tes et di-vi-nes

dim.

et glo-ri-eux! Tes lar-mes sain-tes et di-vi-nes

Un peu plus animé.

Un peu plus animé.

ZENEAKADÉMIA LISZT MÚZEUM

Pour toi fe - ront fleu-rir au Ciel, Les ro - ses qui n'ont pas d'é - pi - nes,

Pour toi fe - ront fleu-rir au Ciel, Les ro - ses qui n'ont pas d'é - pi - nes,

Les ro - ses qui n'ont pas d'é - pi - nes, Et dont l'é - clat est é - ter -

Les ro - ses qui n'ont pas d'é - pi - nes, Et dont l'é - clat est é - ter -

Lent et doucement expressif.

- nel! Tout le chœur des femmes. Re-monte aux Cieux, Brisant tes

- nel!

p dolce

lan - - ges. E-chappe au mon - de dou-lou - reux.

cre - - - - - - - scen - - - - do

Ton pur Es - prit, au sein des an - - ges, Va res - plen -

cre - - - - - - - scen - - - - do

cre - - - - - - scen - - - do

Ped. * Ped. * Ped. * Ped.

rfz rfz

- dir plus glo - ri_eux!

rfz

8

f rfz dim.

Ped. Ped.

mp

Tes lar - mes sain - tes et di - vi - - nes, Pour toi fe -

mp

8

p espress.

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped.

- ront fleu - rir au Ciel, Les ro - ses qui n'ont pas d'é -

8

p

Ped. Ped. Ped. Ped.

- pi - nes, Les ro - ses qui n'ont pas d'é - pi - nes Et

dont l'é - - clat est é - ter - - nel!

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

Nº 6. Interlude.
Nº 6. Interludium.

PIANO.

Andante maestoso un poco mosso.

(Cloche.)
(Glockengeläut.)

mf *marcato* *pesante* *f*

Ped. 8va bassa Ped. Ped.

f

Ped. Ped. Ped. Ped.

f

poco a poco stringendo

cre - scen - do

Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.

Quasi Allegro moderato.

fff

Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.

Ped. Ped. Ped. Ped.

40

Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.

47

Ped. Ped. Ped.

57

p *dolce con grazia*

p

sempre legato

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

65

un poco

Ped.

73

cresc.

Ped. Ped. Ped.

espressivo

81

5 4 3 2 1 2 1 2 5

marcato

p f f

ZENEAKADÉMIA LISZT MÚZEUM

90

8

ff

Ped. ✻

8

Ped. ✻ Ped. ✻ Ped. ✻ Ped. ✻

98

dolce

Ped. ✻ Ped. ✻ Ped. ✻ *p*

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

108

Marziale.

piano ma ben marcato

mf

(Trompettes)
(Trompeten)

114

ten.

Ped. ✻ *p* *mf* Ped. ✻

p

cresc.

124

cantando

p

Ped. *

136

Ped. * Ped. *

un poco espressivo

148

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

poco ritenuto pp più ritenuto smorz.

dolce con grazia

sempre dolce e legato

poco a poco cresc.

legato

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

tremolo

p

marcato

2 cresc.

1

194

Un poco

sf

f

Ped.

stringendo il Tempo

sf

sf

ff

Ped.

204

sf

sempre ff

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

213

8

sf

Ped. Ped. Ped.

222

stringendo

ff

tremolando

Ped. Ped.

Pedal jeden Takt.
(Ped. à chaque temps)

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

Ped.

238

ff appassionato

sempre marcatissimo

Ped. ✻ Ped. ✻ Ped. ✻ Ped. ✻ Ped. ✻ Ped. ✻

Ped. jeden Takt
(Ped. à chaque temps)

249

Ped. ✻ Ped. ✻

sempre ff

✻ *Pedal jeden Takt.*
(Pedale à chaque temps)

Ped. ✻ Ped. ✻

260

sempre marcatissimo

Ped. ✻ Ped. ✻ Ped. ✻ Ped. ✻

271

Pedal jeden Takt.
(Pedale à chaque temps)

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

8 *tremolando*

Ped. *Ped.* *sf* 8

Andante.

p *mezzo piano*

un poco marcato

simile

cresc.

Ped. *Ped.* *Ped.* *Ped.* *Ped.*

8

sf un poco slargando

Ped. *Ped.* *Ped.* *Ped.* *Ped.* *Ped.* *Ped.* *Ped.* *Ped.* *Ped.*

8

fff

Ped.

Aa

Lent.

L'Empereur Fréderic II.

p sostenuto

Un

f

Largo.

même é - lan guide en ces lieux, Les grands vas - saux de mon Em -

- pi - re!

Pour ho - no - rer de can - ti - ques pi -

ten.

ff

- eux

Le saint tom - beau de la Mar - ty - re.

ten.

mf

Bb Plus animé.

f

L'in - fâme u - sur - pa - tri - ce est dam -

né - e, Et sa lâ - che co - hor - te est au ban du pa - ys.

Un poco meno

mp

De tes re - - vers

ff

Moderato.

espress.

re - cois le jus - - te prix! De gloire en

pp

sotto voce

dolce

vi - ron - né, e Aux é - ter - nels par - vis Sois cou - ron - né -

p

- e!

Re - joins l'é - poux fi -

pp

-dè - le Aux Saints Lieux, Qui suc_com_ba, vic - ti - me

fér- jét kit a vég ozent künde-lem- ben dön- lött

sempre

p *pp*

Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.

351 nek- en —

rit.

de son zè - le!...

gyá- szos sír- ba

rit.

f

Ped.

f

Et nous, por_tons au bruit des chants pi_eux, E - - li - - sa -

Mos hát a hódo-lat vég- tisz- te-vár Ir- zsé- be-

f

beth. à la chap - pel - - - - le!

Bet sir- já- ba ben- ni.

ZENEAKADÉMIA LISZT MÚZEUM

361

369

cresc.

mf

ten.

dolente

ten.

379

ten.

ten.

387

ten.

Dd

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

396

Soprano. *mp*

Se - mons de tris_tes ro - ses

Alto. *mp*

Se - mons de tris_tes ro - ses

CHŒUR.

Ténore. *pp*

Se - mons de tris_tes ro - ses La

Basse. *pp*

Se - mons de tris_tes ro - ses La

Legato

Sm cok-rot hoz-tunk ezé - pet ó

sempre marcato ed un poco espressivo

sf

404

La tombe où tu re - po_ses! Nos hymnes fu - né -

La tombe où tu re - po_ses! Nos hymnes fu - né -

tombe où tu re - po - ses! Nos hymnes fu - né - rai - - res S'u -

tombe où tu re - po - ses! Nos hymnes fu - né - rai - - res S'u -

Jót-tenk né-mán sít-va Sm cok-rot hoz-tunk ezé - pet ó

sf>

ZENEAKADÉMIA ZENETÖRTÉNETI MÚZEUM

-rai - res S'u - nis - sent aux pri - è - - res Qu'à

-rai - res Sont au - tant de pri - è - - res Qu'à

-nis - sent aux pri - è - - - - res Qu'à no - tre voix ré -

-nis - sent aux pri - è - - - - res Qu'à no - tre voix ré -

föt - tunk mé'-nén ezt - va Mert hát-nök hang - ja

(412)

ZENEAKADÉMIA

LISZT MÚZEUM

no - tre voix ré - pon - de La gran - de voix du Mon - de!

no - tre voix ré - pon - de La gran - de voix du Mon - de!

-pon - de La gran - de voix du Mon - de! De

-pon - de La gran - de voix du Mon - de! De

hív - tad a tá - vol jám - bor mé' - pet Mert

sf sf

419

De la pi - euse en - cein - - - te, S'é-lan-ce no-tre plain -

De la pi - euse en - cein - te, S'é-lan-ce no-tre plain -

la pi - euse en - cein - - te, S'é - lan - ce no-tre plain - -

la pi - euse en - cein - - te, S'é - lan - ce no-tre plain - -

hív - nak hang-ja hív - ta a ta' - vol fán-kat mé' -

- te!

E - li - - sa -

- te!

E - li - - sa -

- te!

E - li - - sa -

- te!

pet

Szent Er zse' - bet

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

427

- beth! ____ E - - - li - sa - beth, ____ la Sain - -

- beth! ____ E - - - li - sa - beth, ____ la Sain - -

- beth! ____ E - - - li - sa - beth, ____ la Sain - -

a'l - dunk Se é-gi le'ny Er-zse'- -

Ee

- te!

- te!

- te!

- te!

bet

ZENEAKADÉMIA
LISZT-MÚZEUM

435

p dolce

Ac_corde une ai_de fa_ _ _vo_ra_ble À ceux qu'un

p dolce

Ac_ corde une ai_de fa_vo_ra_ble À ceux

p dolce

Ac_corde une ai_de fa_ _ _vo_ra_ble À ceux qu'un

Légy é-gi part fo-gónk é vá-gyunk Mert ba-ban

p

p

443

lourd des_tin ac_ca_ble, A_fin que Dieu soit se_cou_

qu'un lourd des_tin ac_ca_ble, A_fin que Dieu soit se_cou_

lourd des_tin ac_ca_ble, A_fin que Dieu soit

lourd des_tin ac_ca_ble, A_fin que Dieu soit

Fol-di-kín bar já-runk Légy é-gi part fo

p

ZENEAKADÉMIA LISZT MÚZEUM

Au mal - heu - - reux,

- ra - - - ble Au mal - heu - reux, comme au cou -

- ra - - - ble Au mal - heu - reux, comme au cou -

se - cou - ra - ble Au mal - heu - reux, comme au cou -

se - cou - ra - ble Au mal - heu - reux, comme au cou -

gonk é vé - gyunk Mert bú - ban fá - di kí'n - ban

451

dim. *poco a poco accelerando ma non troppo*

- pa - - - - ble!

dim.

- pa - - - - ble!

dim.

- pa - - - - ble!

dim.

- pa - - - - ble!

ja' - runk.

mf staccato e un poco marcato

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

Ténors.

CHŒUR des Croisés.

Basses.

Toi, qui tom_bas sans crain - - te, Pour

Toi, qui tom_bas sans crain - - te, Pour

no - tre cau - se sain - - te, Au — Ciel, ac -

no - tre cau - se sain - - te, Au — Ciel, ac -

- cueil - - le l'â - - - - - - me De

- cueil - - le l'â - - - - - - me De

Allegro moderato.

Allegro moderato.

471

cel - - le qui fut ta fem - me! Que

mf

cel - - le qui fut ta fem - me! Que

votre ex - em - - ple nous ins - pi - - - - re, Le

votre ex - em - - ple nous ins - pi - - - - re, Le

cresc.

ZENEAKADÉMIA LISZT MÚZEUM

dé - voue - ment et le mar - - ty - - - re!

Ff

483

cresc.

dé - voue - ment et le mar - - ty - - - re!

Tempo

dé - voue - ment et le mar - - ty - - - re!

f

Choral d'église.

Soprano.

f

De - co - ra - ta no - vo flo - - re Christum men - te,

Alto.

f

De - co - ra - ta no - vo flo - - re Christum men - te,

Ténore.

f

De - co - ra - ta no - vo flo - - re Christum men - te,

Basse.

f

De - co - ra - ta no - vo flo - - re Christum men - te,

f

ff

vo - tis o - - re, col - lau - dat ec - cle - si - a,

ff

vo - tis o - - re, col - lau - dat ec - cle - si - a,

ff

vo - tis o - - re, col - lau - dat ec - cle - si - a,

ff

vo - tis o - - re, col - lau - dat ec - cle - si - a,

ff

ZENEAKADÉMIA LISZT MÚZEUM

col - lau-dat ec - cle - si - - a!

col - lau-dat ec - cle - si - - a!

col - lau-dat ec - cle - si - - a!

col - lau-dat ec - cle - si - - a!

Evêques hongrois.

(510)

ff No - - va no-bis lux il - lu-xit,

ff

no - - va stel - la quam pro - du - - -

(523)

xit no - bi - lis — et Un - ga - - - ri - a.

ZENEAKADÉMIA LISZT MÚZEUM

ff
No - bi - lis Un - ga - - ri - a! No - bi -

ff
No - bi - lis Un - ga - - ri - a! No - bi -

ff
No - bi - lis Un - ga - - ri - a! No - bi -

ff
No - bi - lis Un - ga - - ri - a! No - bi -

Un poco stringendo il Tempo ma sempre maestoso.

lis Un - - ga - ri - a.

lis Un - - ga - - ri - a.

lis Un - - ga - - ri - a.

lis Un - - ga - - ri - a.

Un poco stringendo il Tempo ma sempre maestoso.

537
ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

Evêques allemands.

ff

Lae - - - ta stu - - pet Thu-

trem.

ff

Lae - - ta stu - - - - pet Thu -

rin - - - gi - a frac - - tis na - tu - rae

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM
542

rin - - - gi - a!

rin - - - gi - a!

re - - - gu - lis, dum per sanc - - tae suf -

Lae - ta stu - - pet Thu - rin - - gi -

Lae - - ta stu - - - pet Thu - rin - - gi -

fra - - - gi - a mi - ran - - da fi - unt sae - - cu -

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

a!

a!

lis!

L'istesso tempo.

Hh

Un poco rall.

Tu pro no - bis ma - ter pi - a ro - ga re - gem om - ni -

Prie, ô glo - ri - eu - se Mè - re, Pour_ tes fils le Roi du

Tu pro no - bis ma - ter pi - a ro - ga re - gem om - ni -

Prie, ô glo - ri - eu - se Mè - re, Pour_ tes fils le Roi du

Un poco rall.

ff

um, ro - ga re - gem om - ni - um.

Ciel! Pour tes fils le Roi du ciel!

um, ro - ga re - gem om - ni - um.

Ciel! Pour tes fils le Roi du ciel!

nét Min-den né - pek To - te - nét

Un poco animato.

mezzo piano

Tu pro no - bis ma - ter pi - a ro - ga re - gum

mezzo piano

Qu'il nous gui - de vers la sphè - re, De bon - heur im -

mezzo piano

Tu pro no - bis ma - ter pi - a ro - ga re - gum

mezzo piano

Qu'il nous gui - de vers la sphè - re, De bon - heur im -

Bol-dog ür-nönk bét-re bét-jed Min-den né-pek

Un poco animato.

mezzo piano

588

a

-ma - te - riel om - ni - um ut post hoc ex - i - li - um, no - - bis

-ma - té-ri - el, Car l'ex - il est sur la terre, La pa -

om - ni - um ut post hoc ex - i - li - um, no - - bis

-ma - té-ri - el, Car l'ex - il est sur la ter - re, La pa -

Is - te né't Shúl - van majd e föl - di lét Ránk ott

det ve - - ra gau - di - - a! Tu ma - ter

- trie est dans le Ciel! Vier - - ge, sup -

det ve - - ra gau - di - - a! Tu ma - ter

- trie est dans le Ciel! Vier - - ge, sup -

tul vár - jon uj é - let O Kér - ve

ZENEAKADÉMIA LISZT MÚZEUM

600

pi - a ro - ga re - gem om - ni - um, ut post hoc ex -

cresc.

- pli - e, Pour tes fils le Roi du ciel! La pa - trie Est

cresc.

pi - a ro - ga re - gem om - ni - um, ut post hoc ex -

cresc.

- pli - e, Pour tes fils le Roi du ciel! La pa - trie Est

cresc.

kér - jed Min-den né - pek Is - te - nét Meg - vám mayd e

cresc. cresc.

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

i - li - um, no - - bis det ve - - ra gau - di -

f

dans le Ciel! La pa - trie est dans le

i - li - um, no - - bis det ve - - ra gau - di -

f

dans le Ciel! La pa - trie est dans le

föl - di let Rájtk ott fél vár - jon uj é -

f

(617)

a, no - bis det ve - ra gau - - - di -

Ciel! La pa - trie est dans le

a, no - bis det ve - ra gau - - - di -

Ciel! La pa - trie est dans le

let Ránk ott túl vár-jon új é -

(622)

Andante.

Ii a!

No - - bis

Ciel!

La pa -

a!

No - - bis

Ciel!

La pa -

let

Ránk ott túl

Andante.

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

Andante moderato.

ve - ra gau - di - a!

- trie est dans le Ciel!

ve - ra gau - di - a!

- trie est dans le Ciel!

vár-jon új é - let

Andante moderato.

p

marcato

f

A - - - - - men. A - -

f

A - - - - - men. A - -

f

A - - - - - men. A - -

f

A - - - - - men. A - -

cresc.

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

men, A - - - - - men,

men, A - - - men,

men, A - - - - men,

men, A - - - men,

A - - - - - men!

A - - - - - men!

A - - - - - - - men!

635

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

646
B3609 3177

Szent Erzsébet legendája.

Nyitókar – 9'
№ 1 — 13'
№ 2+3 — 39'

61'

I rész

№ 4 ~~26'~~ 16'
№ 5 28'
№ 6 18'

62'

1952/31

ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

ZENEAKADÉMIA

LISZT MÚZEUM

ZENEAKADÉMIA

LISZT MÚZEUM

ZENEAKADÉMIA

LISZT MÚZEUM

ZENEAKADÉMIA

LISZT MÚZEUM